

# E963 - Oden's Determination!

## Whitebeard's Test!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*Open the borderless map*

**[00:10]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:36]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:36]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save your spirit from breaking*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:53]** ---

*Even when the darkness tries to tear you apart*

**[00:53]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:57]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:57]** ---

*hora Brave it out*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:15]** ---

*Open the borderless map*

**[01:15]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:28]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:28]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and partings and keep going*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[02:15]** ---

*Oden transformed the lawless land of Kuri  
into a habitable place,*

**[02:20]** ---

*and was given the title of the Daimyo of Kuri  
by Kozuki Sukiyaki, the Shogun at the time.*

**[02:38]** ---

*Out at sea, there must be  
extraordinary things that are beyond my imagination!*

**[02:49]** ---

I wanna see them!

**[02:52]** ---

I wanna experience the world!

**[03:00]** ---

We climbed up the falls, right?

**[03:06]** ---

Why is there sea and an island here?

**[03:15]** ---

Don't tell me they are...

**[03:19]** ---

We have a problem, Kanjuro-*dono*!

**[03:22]** ---

What is it?

**[03:24]** ---

Calm down, you're too loud!

**[03:26]** ---

We got a report

that a pirate ship docked at Itachi Port!

**[03:30]** ---

Pirates?!

**[03:36]** ---

Oden-*sama*! Where are you going?!

**[03:39]** ---

To the port!

**[03:42]** ---

Go! Go!

**[03:46]** ---

Okay, we'll go get food and supplies!

**[03:49]** ---

I'm coming, too!

**[03:51]** ---

You can't. You're an apprentice!

**[03:54]** ---

Don't say that!

**[03:55]** ---

Pops! Can I go?!

**[03:58]** ---

Do as you like.

**[04:01]** ---

--*All right! Let's go!*

--Hurry up! Hurry up!

**[04:04]** ---

I said no apprentices allowed!

Stay here!

**[04:07]** ---

What?! Oden-*sama* went to the port?!

**[04:12]** ---

Why did you let him go?!

**[04:13]** ---

I heard there's a pirate ship at Itachi Port!

**[04:16]** ---

--It's not like the other ships!

--They say it's big and the pirates look tough!

**[04:20]** ---

We must stop him!

**[04:21]** ---

He just went to chase them away, right?!

**[04:24]** ---

No way! I am sure that you are aware of...

**[04:28]** ---

...Oden-*sama*'s dream!

**[04:34]** ---

Is that it?! A pirate ship?!

**[04:37]** ---

I've been waiting...

**[04:39]** ---

...for this moment!

**[04:44]** ---

We're in trouble!

**[04:47]** ---

Hey, back off, you guys!

**[04:49]** ---

What?

**[04:50]** ---

Someone's coming!

**[04:52]** ---

Someone out of the ordinary!

**[04:54]** ---

Welcome!

**[04:56]** ---

Through bad weather and up the falls,

I'm glad that you made it here!

**[05:20]** ---

I've been waiting for you!

**[05:22]** ---

Pirates!

**[05:36]** ---

*"Oden's Determination!*

*Whitebeard's Test!"*

**[05:55]** ---

You stopped my sword!

**[05:57]** ---

Impressive!

**[06:00]** ---

Old man! You're awesome!

**[06:06]** ---

How dare he ridicule Pops!  
I'll make him pay for that!

**[06:11]** ---

Oden-*sama*!

**[06:14]** ---

The rumor is true, they are pirates!

**[06:17]** ---

Don't get in my way, Kin'emon!

**[06:20]** ---

Oden-*sama*?!

**[06:22]** ---

He's underestimating me...

**[06:27]** ---

Bring it on, you punk!

**[06:59]** ---

I've been waiting for someone like you!

**[07:02]** ---

My name is Kozuki Oden!

**[07:05]** ---

I don't know who you are,  
but let me ride...

**[07:08]** ---

...on your ship!

**[07:23]** ---

Oden Two-Sword Style!

**[07:28]** ---

Paradise Waterfall!

**[08:31]** ---

You're annoying!

**[08:33]** ---

Get out of my sight!

**[08:38]** ---

Damn you!

**[08:39]** ---

Who do you think he is?!

**[08:41]** ---

He is the Daimyo of Kuri, Kozuki Oden-*sama*!

**[08:45]** ---

Do you know the consequences of  
pointing a sword at him?!

**[08:49]** ---

He is a Daimyo?

**[08:52]** ---

You damn pirates! Get out of this country now!

**[08:56]** ---

Screw you! I'll make you regret...

**[09:00]** ---

...messing with the Whitebeard Pirates!

**[09:06]** ---

I wanna explore the world! It's my dream!

**[09:12]** ---

Let's set sail together!

**[09:14]** ---

We should leave now!

**[09:17]** ---

You cannot do that!

**[09:20]** ---

Shut up!

**[09:22]** ---

I wanna leave this restrictive land!

**[09:24]** ---

I wanna see the free world!

**[09:29]** ---

Please! Take me with you!

**[09:31]** ---

Oden-*sama*! Raise your head!

**[09:34]** ---

You tried to kill our captain, didn't you?!

**[09:37]** ---

I'm begging you!

**[09:38]** ---

Stop it! He is a pirate!

**[09:42]** ---

You are a nuisance!

Get out of this country now!

**[09:47]** ---

I wish I could...

**[09:50]** ---

But our ship was wrecked on the way here  
and we can't go anywhere.

**[09:55]** ---

That's a shame! Let's repair it quickly!

**[10:00]** ---

Damn! If you stay here, Oden-*sama* will...

**[10:04]** ---

Repair it immediately and leave!

**[10:08]** ---

Yeah, we will do so.

**[10:16]** ---

Hey! Carry it there!

**[10:19]** ---

Hey! You-*gara* guys!

**[10:23]** ---

It's time to eat!

**[10:26]** ---

Now, help yourself!

**[10:30]** ---

It looks delicious!

**[10:38]** ---

This is Oden-*sama*'s special *oden*!

**[10:45]** ---

*Oden* wouldn't be *oden* if it wasn't boiled!

Here!

**[10:49]** ---

Do you like it, Whitebeard?

**[10:52]** ---

Thank you, Oden!

**[10:58]** ---

I've never tasted something quite like this!

So this is the taste of a foreign country!

**[11:02]** ---

It's alcohol made from grapes.

**[11:04]** ---

There are tons of things that I don't know,  
aren't there?!

**[11:09]** ---

Let's go out to sea!

**[11:11]** ---

Show me the world that I've never seen!

**[11:14]** ---

You're not the type to serve under someone!

**[11:19]** ---

If you come on board...

**[11:23]** ---

--When selfish people like you come together...

--Thump!

**[11:27]** ---

...what will happen to a team?

**[11:32]** ---

It's too hot!

**[11:36]** ---

I learned it the hard way  
in my previous pirate group.

**[11:44]** ---

Set sail on your own!

**[11:47]** ---

If I could do that, I'd already have done it!

**[11:50]** ---

I tried dozens of times, but I failed!

**[11:53]** ---

I have zero skill at navigating a ship!

**[11:57]** ---

Then give it up and do your job as a Daimyo!

**[12:00]** ---

This country is so restrictive!

**[12:02]** ---

I can't stand it! Take me with you!

**[12:05]** ---

Whitebeard!

**[12:06]** ---

The Land of Wano has a law  
that strictly bars people from leaving the country!

**[12:11]** ---

Oden-*sama* is now the Daimyo of Kuri,  
so it would be inexcusable for him to break the law!

**[12:16]** ---

Don't tell him about that!

**[12:19]** ---

That's good to know!  
We're like-minded!

**[12:24]** ---

I have no intention of taking Oden, either!

**[12:28]** ---

I don't care about the national laws!

**[12:32]** ---

Oden, you still have some work to do here,  
don't you?

**[12:37]** ---

What?!

**[12:38]** ---

Oden-*sama* is an indispensable person in Kuri  
and the whole Land of Wano.

**[12:45]** ---

Shut up, Kin'emon!

**[12:48]** ---

Let me aboard your ship, Whitebeard!

**[12:51]** ---

No!

**[12:53]** ---

I'm gonna go out to sea!

**[12:57]** ---

This country is so restrictive!  
I don't wanna go home!

**[13:01]** ---

Untie me! Stop it!

**[13:09]** ---

Open it!

**[13:12]** ---

I won't give up!

**[13:17]** ---

Wait for me!

**[13:19]** ---

Whitebeard!

**[13:39]** ---

Five islands in the world?!

**[13:44]** ---

That's totally wrong!

**[13:46]** ---

What?!

**[13:47]** ---

There's more than 10 or 20 million!

**[13:51]** ---

There are that many?!

**[13:54]** ---

You don't know anything?

**[13:56]** ---

Adventures are fun! You must be interested!

**[14:00]** ---

Of course, I am!

**[14:03]** ---

Stop it!

**[14:04]** ---

I won't let you go!

**[14:09]** ---

That's enough!

**[14:12]** ---

The world is big!

**[14:14]** ---

No one can count how many islands there are!

**[14:19]** ---

W-W-W-Wait...

**[14:24]** ---

TWO WEEKS LATER

**[14:30]** ---

Good job, guys!

**[14:33]** ---

The Moby Dick's repairs are complete!

**[14:38]** ---

Now, get ready!

**[14:40]** ---

We'll set sail!

**[14:50]** ---

Where are you going?!

**[14:51]** ---

Whoa! Izo!

**[14:53]** ---

--Where are you going, Oden-sama?

--You scared me!

**[14:57]** ---

That may be so but where are you going?

**[15:00]** ---

Let me go to the bathroom whenever I want!

I thought I was a Daimyo!

**[15:05]** ---

I am sorry... The night can be cold.

**[15:10]** ---

I have to pee!

**[15:16]** ---

*I feel bad for Oden,  
but we had to sneak away at night.*

**[15:22]** ---

Considering his strength,  
he may have been an asset.

**[15:27]** ---

And Pops kind of liked him...

**[15:31]** ---

Huh?! What are you talking about?!

**[15:34]** ---

Don't play dumb!

**[15:40]** ---

Even if I took a liking to him,

**[15:45]** ---

it's akin to kidnapping royalty...

**[15:49]** ---

There'd be hell to pay.

**[15:51]** ---

Did you leave the treasure chest as thanks?

**[15:54]** ---

They gave us food and timber...

**[16:03]** ---

Hey! What's going on?!

**[16:04]** ---

I knew you would do this!

**[16:08]** ---

Whitebeard!

**[16:10]** ---

Oden?!

**[16:11]** ---

Let me on board the ship!

**[16:14]** ---

Oden-*sama*! I knew *you* would do this!

**[16:19]** ---

I won't let you go!

**[16:23]** ---

That fool!

**[16:25]** ---

Let me come!

**[16:26]** ---

Show me the world!

**[16:29]** ---

Come back! You are the next Shogun!

**[16:33]** ---

How reckless!

**[16:35]** ---

So long, Oden! Give it up and go home.

**[16:38]** ---

--Wait, Marco!

--What?!

**[16:41]** ---

Bring in the one who came after him!

**[16:47]** ---

Boy...

**[16:49]** ---

Everyone, hold onto the ship!

**[16:52]** ---

This is no time for you to worry about others!

**[16:55]** ---

We're flying over the falls!

**[17:02]** ---

Oh, no!

**[17:09]** ---

Hey! Why did you save me?!

**[17:13]** ---

Oden-*sama*!

**[17:14]** ---

Help!

**[17:21]** ---

Oden-*sama* is gone!

**[17:23]** ---

Whitebeard's ship left the port, too!

**[17:26]** ---

I was afraid of this!

**[17:29]** ---

Big Bro Izo...

Dog-*chan* and Cat-*chan* are gone, too!

**[17:32]** ---

Don't cry, Okiku!

**[17:34]** ---

Instead of fearing the worst,  
let's look for them!

**[17:38]** ---

--Okay?!  
--Mm-hm.

**[17:40]** ---

Search! Search across the country!

**[17:53]** ---

Hey, Whitebeard! Pull in Oden-*sama*!  
He will die!

**[17:58]** ---

He carries the future of the Land of Wano  
on his shoulders!

**[18:02]** ---

You saw me turning him down  
many times, right, kid?

**[18:06]** ---

But he still left the country!

**[18:10]** ---

So we'll play by our own rules!

**[18:17]** ---

Damn...

**[18:20]** ---

Please!

**[18:22]** ---

I can't just take in a dangerous guy like him  
and put my family in jeopardy.

**[18:29]** ---

If you wanna stop him,  
you need to convince him.

**[18:34]** ---

Listen, Oden!

**[18:36]** ---

Three days!

**[18:38]** ---

If you can hang onto that chain for three days,  
I'll welcome you on board!

**[18:46]** ---

You sure, Whitebeard?!

**[18:50]** ---

Yeah, you have my word!

**[19:34]** ---

I'll get on board that ship!

**[19:38]** ---

Wait for me, Whitebeard!

**[19:52]** ---

Is Oden still there?

**[19:56]** ---

Yes, he is...

**[19:58]** ---

But he looks terrible...

**[20:01]** ---

His face is swollen beyond recognition  
from the collisions and the water!

**[20:05]** ---

Like it's gonna burst!

**[20:07]** ---

An hour to go!

**[20:10]** ---

Hang on, Oden!

**[20:13]** ---

Hey, why are you cheering him on?!

**[20:15]** ---

Because if he pulls this off,  
he'll join us, right?

**[20:19]** ---

Oden will become our crewmate!

**[20:25]** ---

Oden will become our crewmate?

**[20:34]** ---

Hang tough, Oden!

**[20:37]** ---

Go for it, Oden!

**[20:45]** ---

Don't give up, Oden!

**[20:51]** ---

Those fools...

**[20:55]** ---

I won't forget you  
for giving my lord such a hard time!

**[20:59]** ---

Whitebeard!

**[21:05]** ---

Oden, keep it up!

**[21:08]** ---

--Oden!

--A little more to go!

**[21:10]** ---

Oden!

**[21:13]** ---

Oden-sama!

**[21:17]** ---

Let go! Do not touch me!

**[21:25]** ---

AMATSUKI TOKI

**[21:31]** ---

She's so beautiful!

**[21:33]** ---

Very classy!

**[21:35]** ---

Why are you running, you tramp?!

**[21:38]** ---

We'll take you to the Land of Wano  
by ship like you wanted!

**[21:42]** ---

Come here! We don't wanna hurt you!

**[21:46]** ---

I know you do not!

**[21:48]** ---

That is a slave ship!

**[21:51]** ---

If you hurt me, my price will go down!

**[21:54]** ---

I cannot believe I was fooled  
by you evil-looking miscreants!

**[21:57]** ---

I am so stupid!

**[22:02]** ---

There's only the sea behind you!  
You have nowhere to run!

**[22:05]** ---

Just give up!

**[22:07]** ---

No, I have a place to run!

**[22:10]** ---

The only place you belong is on our ship!

**[22:14]** ---

We'll treat you nicely!

**[22:18]** ---

*This is it...*

*Let's go forward into the future again.*

**[22:31]** ---

What?

**[22:32]** ---

What?!

**[22:34]** ---

W-W-What the hell is that?!

**[22:46]** ---

Sea Spirit!

**[22:51]** ---

I heard a woman's voice...  
screaming for help...

**[22:55]** ---

A monster?!

**[23:00]** ---

Are you all right?!

**[23:02]** ---

What?!

**[23:03]** ---

You're not hurt, are you?

**[23:18]** ---

*Oden's great adventure begins!  
Meeting new people, facing challenges!*

**[23:24]** ---

*He travels across an unknown world  
beyond his wildest imagination!*

**[23:27]** ---

*The story of the troublemaker Oden instantly  
becomes known across the world,*

**[23:31]** ---

*and finally comes to this man's knowledge!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!  
"Whitebeard's Little Brother! Oden's Great Adventure!"

**[23:41]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:45]** ---

**[23:47]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:08 UTC by whimsee